

2^ο Γυμνάσιο Χαλκίδας
Δίκτυο Συνδεδεμένων Σχολείων
της UNESCO

Παγκόσμια Ημέρα Μητρικής Γλώσσας

Hitch

Nothing, something, everything...



صیغ

اهل دنیا همه صیغ

ای صیغ برای صیغ

بر صیغ صیغ

دانی که پس از عمر چه سانه باقی

مهر است محبت است و باقی

صغ صیغ

(حضرت مولانا)

Hitch

The world is meaningless and it's residence are nothing.

You are nothing.

Do not get involved in pointless things.

Do you know what is left before your after life?

Love and affection and the rest is null and void.

By Molana Bashi

صحيح

اهل دنيا همه صحيح

اي صحيح براي صحيح

بر صحيح صحيح

دانشي که پس از عمر چه سانه باقی

محراست محبت است و باقی

صحيح صحيح

(حضرت مولانا)

Hitch

The world is all nothing.

And the people of the world are nothing.

So, don't go around the nothing.

And you don't know what is left after life.

There is only kindness and love left of us.

If you want to think of this as **nothing**, it is nothing.

But you can think that it is **something**.

Or, it is **everything**.



Muzhda, Sezara and Mohadesa

Για την **Παγκόσμια Ημέρα Μητρικής Γλώσσας**

Το ποίημα είναι στην μητρική γλώσσα των μαθητριών που είναι τα φαρσί.

Η πρώτη μετάφραση είναι της Μούζντα,
και η δεύτερη είναι απόδοση της Μοχαντέσα.